Melléklet a Szabad Szó 11. számához. Budapest, 1907. Mart 1/14.

# VOINȚA POPORULUI

foaiă septemânală luptătoară pentru drepturile agricultorilor, muncitorilor, meseriaşilor, cubicaşilor, şi ale gazdelor mici.

Numerul telefonului 59—21. Numerul telefonului 59—21.

Cei interesanţi pentru abonarea foaei, caute la „Tribuna" acestei foi.

Primredactor: MEZŐFI VILMOS deputat dietal.

Redacţia şi administraţia: VII. KERÜLET, ISTVÁN-UT 67. SZÁM. Tot feluri de scrisori, bani şi altele sunt de a se trimite pe adressa „Szabad Szó", VII., István-ut 67. sz.

## Fraţilor!

Cine-i frate adeverat: acela abonează şi cetesce „Voinţa Poporului". Cine vrea mântuirea poporului sĕrac, păşesce în şirul luptătorilor nostri. Cine luptă pentru drept, pâne şi bunăstare, — asteaptă indrumare dela „Voinţa Poporului". Cine vrea o lume, o viaţă mai bună, cetesce „Voinţa Poporului", să vază drumul şi scopul.

Dar mântuirea vine numai atunci, dacă fie-care barem cu cît de puţin ie parte în zidirea aceltei societăţi, în care nu va fi serăciă, nedreptate, nu vor fi domni şi servitori, ci egalitate şi frăţietate.

Noi suntem sĕraci. Bani, ca să facem din „Voinţa Poporului" foaiă politică, n'avem. „Voinţa Poporului" dară apare ca annex la foaia nostră mághiară şi aşa o căpĕtă numai abonenţii aceleia, ca membrii Alianţei ţĕresci pentru apărarea lucrătorilor. Chiar din aceasta cauză Voinţa Poporului nici nu sĕ poate abona. Fraţii Români sunt dară constrinşi, ca să fiă membrii Alianţei, ca aşa apoi să poată capĕta foaia noastră, care de alt-cum nu se poaţe abona. Datorinţa aceasta e datoria fie-cărui frate. Alianţa ţĕrească pentru apărarea lucrătorilor şi de alt-cum ajută membrii sei, aşa că lucrătoriul cu minte îşi ţine de datoriă sfântă chiar în interesul seu a se înscrie în Alianţa noastră.

Cum merge înscrierea, cum poţi deveni membrul Alianţei noastre minunată mai toţi sciţi şi cari n'ar sci au să se întoarcă la noi trimitând o carte pe adressa:

**„SZABAD SZÓ"**
**Budapest, VII., István-ut 67. I. 8.**

## Pămînt!

Inzădar spun ceia, cari trăesc în bogăţiă, înzădar îşi bat pieptul „marii" ţĕrii, că ei poartă grijă de interesele poporului sĕrac. Viaţa — acuzatorul cel mai mare — spune altă-ce. Arată, că milioanele poporului din zi în zi, din minută trăesc în sĕracia cea mare. Dominiile mari pe răvaşul posesorilor mici aşa zicând mâncă pămîntul dinainte lor. Gazdele mici din zi în zi pier şi mĕrg în America. Lucrătorul însă nici aceasta speranţă n'are. Pe drum are lipsă de bani, şi de unde să-i scoată omul sĕrman.

Poporul pămîntului n'are pămînt. Deşi dorul seu cel mai mare e, ca în hotarul satului şi el să aibă barem un dărab cît de mic! Industrieşii trăesc mai bine. Adese-ori auzi despre starea bună a unuia şi altuia. Totuşi ţĕranii s'alipesc de pămînt, deşi acesta nu dă altă, decît pită neagră.

Dar dorul acesta de pămînt la noi durere remâne un dor, ce nu poţi ajunge. Dominiile mari tot se lăţesc, iau în sine dominiile mici iar maşinele iau căştigul dela lucrători. Vechiă e lupta, ce poartă lucrătorii în contra dominiilor mari. Şi lupta aceasta nu curge cu arme egale, căci lucrătorul la tot cazu e mai slab şi nici cînd n'ar pute vinge, dacă nu i-ar veni întru ajutor Alianţa tĕrească pentru apărarea lucrătorilor.

Alianţa adunând într' o tabĕră puterile arătând scopul comun, face lucrătorii atît de puternici, că în fine trebue să invingă. De sine s'înţelege numai atunci putem ajunge resultate mari, dacă toţi vom ţine la olaltă şi fie-care va lupta pentru acest scop, căci alt-cum faţă de averea uriaşă, ce stă spe partea ceealaltă, lupta ar fi fără de scop.

Alianţa voesce să întrunească în sine atît lucrăţorii, cît şi gazdele mici. De multe-ori şi mulţi spun, că interesele lucrătorilor nu sunt comune cu ai gazdelor mici. Aceasta nu e drept. Scopul Alianţei ei mărirea plăţilor, ce au şi ajuns deja. Şi chiar aceasta folosesc contrarii nostri ca dovadă. Ei spun adeca! lucrătorul lucră şi la gazdele mici şi dacă acestia trebue să plătească o plată mai mare, unde-s interesele comune. E drept. Dar cît lucră lucrătorul la un gazdă mic? 5—6 zile. Aceste fac la olalta spunem 6 coroane; dacă plata s'a urcat cu 1 coroană. Dar şi gazda merge să lucre, căci din pămîntul seu nu poate trăi. Merge şi lucră impreună cu muerea şi fiul seu barem 40 zile într' un an. Aceasta face 120 cor. pe an. E dar, că interesele gazdelor şi lucrătorilor sunt comune. Ce folosesce unuia, folosesce şi celuialalt. Intr' o tabĕră trebue dară să lupte pentru scopurile lor comune.

Cum am amîntit deja lucrătorul voesce pămint. Dacă nu poate ca posesor, ca gazdă, ar vrea barem să aibă în arîndă. Dar durere numai în foarte puține locuri poți vedea, că lucrătorii sau gazdele mici capětă pămint în arîndă. Posesorii mari nu dau pămîntul în arîndă în parcele mai mici ci numai în întregul. Inzădar ar capătă el arîndă mai mare înzădar ar fi pămîntul mai bine scrutit, ca la arîndașii mari, scie Dumnezeu într' atît se îngrozesc de lucrători, că numai lor nu vreau să dee nimic.

Noi cunoascem îngrozirea aceasta. Și pe lângă toate aceste luptăm, ca și lucrătorul să aibă pămînt. Cu falä ne putem mândri, că unii posesori mari chiar sub influința deslucirilor noastre au parcelat dominiul lor.

Tot așa am scris și la primăriile satelor, ca pămîntul satului să dee în arîndă lucrătorilor și gazdelor mici. In privința aceasta am capătat respunsuri corespunzětoare. dar durere — legea spune, că pămîntul satului sě dă în arîndă prin licitațiă și la licitațiă apoi, numai ca să cucerească pămîntul — urcă prețul așa, că abia ese din el arîndă. Nu în primăriile satelor, ci în legea e vină, care în loc să hotărească mărimea arîndei, cere licitațiă.

Lupta însă curge și va curge. Și finea nu poate fi alt-ceva, decît că dominiile mari sě vor impărți în părți mai nici și atunci avînd mijlocul de lipsă la traiu, vom ajunge și scopul ultim al socialismului.

## Amenințări și atacuri.

Ori unde să privesci, — amenințări. Să te misci numai — atac. Mersul pacinic al organizării are atîtea piedeci, atît ne atăca, ne amenința, că-i mirare, că mai trăim. Guvernul, posesorii mari, gazdele iritați toți luptă în contra noastră. De întrebați, pentru-ce, nu dau respuns. Nu pot spune, că voim reul lucrătorilor, atîta cutezanță nici ei n'au. Dar pentru-ce atunci! Pentru-ce! Ei nu spun, dar noi scim.

Stîlpa těrii sunt posesorii mari. Lupta noastră deși nu-i atăca pe ei, dar atăca buzunarul lor. Voim plată mai mare pe sama lucrătorilor. Plată mai mare din buzunarul lor umplut — fără de lucru. Și aceasta doare. Stîlpa țěrii plînge, că nu scie trăi, căci lucrătorul așa va ave pită și el sěracul — el stîlpa țěrii nu.

Noi am început lupta și cu noi o continuă lucrătorii. Ura lor dară s'intoarce față de noi. Bine věd ei, că cu noi atacă și lucrătorii. Bine věd, dar nici acum nu spun. La din contra. Cu gură mare vestesc lumei întregi, că lupta lor curge numai în contra noastră, că numai noi suntem de vină, noi suntem nemernici, noi, cari bolunzim poporul, ca să cere plată omenească.

Îți vine să rizi. Batjocoră e aceasta, sau ce? Cu minte bună sănětoasă nu poți închipui lucruri de aceste.

Și ei au putere mare. Lor stă în ajutor tot, căci ei au avere. Organizarea pacinică, cu care am început să adunăm poporul în tabăra noastra, e îngreutățită. Tot-feluri de lucruri, cari la privire sunt legale, aduc și folosesc în contra organizării. De vrem să înființăm în oare-care sat o grupă, merge cu o greutate, ne mai pomeîntă. Și dacă am înființat deja, vin celelalte. Controlarea, suspenzarea Tot-deauna în numele legii, dar de multe-ori în contra statutelor noastre.

Apoi amenințările. De remâi membrul Alianței, nu capěți lucru. Poți să cercesei. Aceste-o numai amenințări goale căci de lucrător la tot cazu au lipsă. Dar unii aduc din alt sat. De pot aduce. Căci poporul deja pretutindenea e organizat.

Apoi lucruri mai mici, cari toți ațiță poporul sěrac. Batjocoră, rıs, suduială în contra conducătorilor Alianței în fie-care zi poți auzi.

Cu un cuvînt se tem. Și în teama lor folosesc tot-feluri de mijloace, ca să ne poată impedeca. Dar înzădar tot. La spatele nostru stau milioanele lucrătorilor și în contra puterii lor — înzădar tot.

## Proiectul de lege despre asigurarea lucrătorilor pe caz de nenorocire.

După multă trudă, vorbiri lungi în septemână trecută au votat și acest proiect lege. Proiectul încă de demult, cu 5 ani mai înainte a făcut secretarul de stat la ministeriul de comerți Iosif Szterényi. Și acum cu mare gură sě fălesc domnii coaliției, că iată ei au făcut o lege în interesul lucrătorilor.

Avem de observat în primul rînd, că legea aceasta sună numai lucrătorilor de industriă, mai ales din fabrici. Despre lucrătorii de pamînt nu-i vorbă în ea. Fratele Mezőfi la desbatarea proiectului ținu o vorbire mare chiar în interesul lucrătorilor pe pămînt. A atras atențiunea, ca până cînd lucrătorii de industriă încât atît sunt apărați, de lucrătorii de pămînt, cari sunt mai mulți — fiind-că țeara noastră e un stat agricultural — nici într'o privînță nu-i îngrijat. Efectul vorbirei era, că ministrul de agricultură a declarat în casa țěrii, că în tîmpul cel mai scurt va aşterne proiectul de lege despre asigurarea lucrătorilor de pămînt. Ni e frică însă, că tîmpul acesta va fi prea lung și chiar pentruaceea fratele Mezőfi la desbatarea detailată al proiectului oșternu modificarea, că și lucrători de pămînt pot fi membri, fără a plăti taxă de înscriere separată.

Ce privesce legea, care domnii o numesc de „legea iubirei“ nu-i așa de bună, precum spun ei Starea la lucrătorii de industriă până acum era, că lucrătorul plătea taxă de asigurare în a $^3/_4$ și numai o $^1/_4$ parte a plătit dădătorul de lucru. Dar la caz de nenorocire despre mărimea aceleia și despre ajutorul, ce se va da, au judecat lucrătorii și așa era sigur, că cel, care nu mai poate lucră, va căpăta un ajutor, din care serăcos, dar va putea trăi.

Starea de acum e, că taxele de asigurare plătesc lucrătorul și dădătorul de lucru în jumetate. Lucrătorul dară plătesce mai puțin. Dar asupra mărimei nenorocirei și despre ajutor judecă o comisiune, care stă în jumătate parte din lucrători, parte din dădători de lucru, președintele fiind unu

al cincilea membru denumit din partea guvernului. De bună samă lucrătorul la comissiunea aceasta nu va afla bunăvoința aceea, cu care se poartă o comisiune stătătoare din lucrători. Și fiind vorbă despre banii statului — el plătind summa de asigurare — e de temut — că nu tot-deauna vor căpĕta lucrătorii un ajutor corespunzĕtor nenorocirei. Insa-și legea hotăresce mărimea cea mai mare al ajutorului în 6% al venitului avut și numai în caz foarte rar și excepțional, așa zicând numai atunci, cînd nenorocitul nu se poate nici mișca, hotăresce mărimea ajutorului în 100%. Până cînd mai inainte, dacă lucrătorul purta proces în contra dădătorului de lucru, nu era rar cazul, că căpĕta 100%.

Precum se vede legea pe lăngă bunătatea sa, are și defecte și absolute nu se poate numi de „legea iubirei“. Dar cu un cuvînt nu e vorbă în ea despre lucrătorii de pămînt. Și așa dacă-căpătând barem lucrătorii de industrie ceva ne bucurăm de ea, dar pănă-cînd nu va fi o lege și despre asigurare lucrătorilor de pămînt, nu vom înceta a agita.

## Starea politică.

Impăcarea cu Austria! Cum, în ce mod, pănăcînd — aceste-s întrăbările, cari domineazä viața politică. E vorbă anume, că contractul de vamă, în 31. Decembrie va ave capĕt, în care tîmp apoi ar avea drept Ungaria la tarifa de vamă autonomă (de sine stătătoară). Guvernul ungar și austriatic dară își dau toată silința, ca să leagă un contract nou, cu atît mai mult, căci sunt câte-va contracte cu alte țĕri străine, cari sună pe zece ani și în care Ungaria și Austria sunt privite ca un teritor de vamă. Lucrul înșă merge cam greu. Vezînd anume Austria, că nu mai are speranță, ca după zece ani să poată lega nu alt contract de vamă, căci Ungaria și acum numai sub pressiunea imprejurărilor se învoesce într' un contract de zece ani, — ca să-și apără interesele, ar voi să leagă acum un contract pe 20 de ani, va să zică păn' în 1927.

Precum am amîntit deja Ungaria prin contractele cu alte țĕri străine e constrînsă pe un contract de zece ani. Nici intr' o imprejurare dară nu poate lega un contract de 20 ani, căci partida îndependentă 48 în a carei program primul punct e, teritoriul de vamă independent, nici decît nu s'ar învoi și n'ar vota un astfel de contract. Astfel stau imprejurările acum. Austria vezînd periclitate interesele sale, ar voi un contract de 20 de ani, guvernul ungar numai unu de 10 ani și acela numai cu condițiunea, ca după terminarea acestor 10 ani nu vom lega alt contract.

Spre desbătarea greutăților acestora în septemâna trecută fu ținut o conferință mare în Wienna, la care au fost de față ambii ministripresidenți, ministrul de comerț și de agricultură atît din Austria, cît și Ungaria, precum și secretarii lor de stat. Nici în conferința aceasta însă nu s'au putut înțelege și spre desbatarea de mai departe vor ține o nouă conferință în Budapesta. De bună samă nu se vor învoi numai în minutul ultim și atunci fie-care guvern cu gură mare sĕ va făli — că el a învins. La tot cazu însă poporul va pierde.

In politica actuală e vorbă despre proectul de lege despre scholi și instrucțiune așternut și făcut prin ministrul de culte și instrucțiune publica contele Albert Apponyi. Deputații naționaliști se pregătesc la o luptă crâncenă în contra proiectului, care pe răvășul naționalistilor favorează limba măghiară. Lupta — fiind ei foarte puțini-va fi fără de rezultat. Interesant e, că partida poporală (partida magnaților catholici) încă se pregătesce la lupta în contra proiectului, căci vede periclitate înteresele catholicilor. Astfel aceste doue partide, cari în trecut aveau un programm mai comun, iară se vor întâlni.

Sedințele în casa țĕrii se țin mai fără de deputați. 30—40 sunt abia de față. Eveniment mai mare era numai vorbirea fratelui Mezőfi ținută întru apărarea lucrătorilor. Vorbirea a ținut-o la pertractarea rugarii gazdelor și cu voarbe adeverate a dovedit, ca rugarea lor nu poate fi părtinită. Tot la pertractarea acestei rugări puteai vede cuvînte reacționare în contra lucrătorilor. De sine s'înțelege din partea posesorilor mari, cari deja inainte au frică, că la seceriș vor trebui să plătească o plată mai mare. Noi nu ne temem, ba suntem siguri.

## Tot-feluri.

**Un prinț de vîndut.** Un prinț sĕrac, dar de omeniă, urmașul unei familiă vechiă germănă, caută muere, dar muerea trebue să aibă o zestre de c i n c i m i l i o a n e d e c o r o a n e. Prințul, alteța sa după-ce cu tot-feluri de lucrul și-a pierdut averea, — dacă n'a pierdut deja tatăl seu — acum voesce să trăeasca din titlul și rangul seu. Prințul e de vîndut. De sine s' înțelege nu eftin. Prețul: cinci milioane coroane. Nu pentru el, ci pentru rangul seu. El n'ajunge nimic, căci de altcum nu s'ar provoca pe titlul seu, ci pe meritele personale. Și de bună samă se vor afla oameni nebuni, cari vor da fica lor de soțiă acestui prinț. Apoi s' începe tîrgul și licitația. E de vîndut un prinț adeverat și vechiu! Prețul 5 milioane cor. Cine dă mai mult. Katholic, jidov — tot un drac. Bani în primul rînd. Ce fel de moral în cercurile mai inalte.

**Ce vreau domnii.** Nu de mult un deputat în casa țĕrii a așternut proiectul, ca acei lucrători de pămînt, cari cu oare-care contract sunt legați — n u p o t e m i g r a. Proiectul acesta de bună seamă va fi primit din partea domnilor deputați cu cea mai mare bucuriă. Parlamentul acesta, cînd e vorbă de legarea lucrătorilor, lucră cu o iuțeală diavolească. Și ce vreau ei cu acest proiect. Vreau să restitue stările de demult, să facă sclavi din lucrători. Și vreau acesta chiar acei deputați, cari se numesc de urmașii lui Ludovic Kossuth, care a scos țĕrănimea din jobagiă. Oare cum mai cutează domnii aceia să poartă numele de Kossuthist? A cere plată mai mare, nu-i ertat, a merge afară din țară, — a emigra nu-i ertat! Pentru-ce s'a născut dară lucrătorul? Pe muncă încontinuă și să sufere de foame? Aceasta-i dreptatea!

**Băieșii.** La pertractarea proiectului de lege despre ajutorarea lucrătorilor pe caz de nenorocire

fratele Mezőfi ținu o vorbire frumoasă în interesul lor. Sěracii acestía anume, cari în intreaga a lor viață lucră sub pămînt în întunecime, sunt espuși mai bine la o nenorocire oare-care. O lege vechiă încă orinduiesce asigurarea băieșilor, dar aceasta s'' întîmplă așa, că lucrătorii plătesc o summă anumîtă destul de mare în lada de tovărășiă (társláda), dîn care apoi ar căpětă ceva ajutor. Cum și în ce mod în aceasta chiestiune lucrătorii n'au voarbă, sunt eschiși.

Fratele Mezőfi descriênd starea aceasta nefericită într'o vorbire lungă a rugat ministrul, ca și băieșii să fiă asigurați în înțelesul legii nouă. Inzădar însă tot. Secretarul de stat Popoviciu a declarat, că ministrul de finanțe în tot-deauna a purtat și poartă și în prezent grijă față de băieși și așa nu-i de lipsă să fiă primit proiectul fratelui Mezőfi. Auziți, ei au purtat grijă de băieși. Domnii deputați de sine s'înțelege aplaudau.

# CRONICĂ.

**Furt în biserică.** Din biserică sârbească din Bațassa-Gyarmat s'au furat în timpul din urmă mai multe obiecte de valoare. Dint e doi hoți, unul a fost prins, celalt e căutat de-alungul și de-a latul țerii. Valoarea obiectelor furate e vre-o cinci mii de coroane. Hoțul cel prins nu e un începător, — a mai practicat încă de cinci ori acest meșteșug, pentru care a stat patru ani la răcoare.

**Preot destituit.** Din Arad ni se vestește că din partea conzistorului de acolo s'a dat un circular cătră toți preoții în care li se aduce la cunoștință că preotul Teodor Câmpianu din Prigor a fost destituit din post și despoiat pentru totdeauna de dreptul de-a săvârși servicii bisericești, rezervândui-i-se numai drepturile garantate de canoane pentru astfel de cazuri.

**Pustiire.** Vești triste vin din mijlocu comunelor neaoșe unguresți ale comitatului Hajdu. Proprietarii de moșii n'au putut ajunge la învoială cu muncitorii de câmp n'au putut face contractul obicinuit ci și-au adus muncitori din Galiția, iar muncitori or băștinași pot lua lumea în cap. Iată unde duce rostul politicei zilelor noastre.

**Fete de vânzare.** Sărăcia și lipsele mari ale tătărilor din Cazan (Ruaia) iar au ajuns în aceea stare de a fi siliți să-și vândă fetele. In satul Dansevo a fost vândută o fată foarte fromoasă cu o sută de ruble, în Burnas două cu câte 60 ruble, una cu 120. Fetele le cumpără turcomanii carii le duc în Caucaz.

**Ingheţat.** Un flăcău, măestru călător a fost aflat mort în pădurea comunei Luloc cu un cuțit în mâna dreaptă și o bucată de slănină în cea stângă. Probabil că nefericitul a înghiețat în decursul mâncării.

**Pedeapsă cu moarte.** In z:le'e acestea s'a pertractat la tribunalul din Zagrab procesul unui anumit Gavriil Gvozdanovici din Mitrarta, care ucisese pe ornicul Milan Stoici, pe care il aflase într'o noapte la grăguța lui. Tribunalul l'a judecat la moarte prin ștreang.

**De frica muierii.** Un econom din comuna Pot n își vânduse la târg vacile și se dase la aldămaș. Pe drum cătră c să sa trezit însă că banii nu-s ca in palmă. Ii furaseră. Bietul om de frica nevestii n'a cutezat să meargă acasă ci s'a spânzurat de cel mai apropiat pom, ce era in cale

In apropierea țărmului dela Dover s'au ciocnit ieri seara in largul mării vapoarăle „Marsala“ și „Helene“. Negura era așa de deasă in cât nu se vedea la câțiva pași și nu se auziau nici flueraturile de primejdie. Ciocnirea a fost așa de puternică in cât „Helene“ s'a zdrobit și s'a cufundat. Opt oameni s'au inecat, ceilalți s'au urcat pe luntri și ceasuri întregi au plutit pe valurile uriașe fără să știe in care parte e țărmul. Abia târziu au ajuns la uscat mânați de valuri.

Tot in apropiere de Dover a ajuns pe prundiș vaporul „Vaterland“. I-s'a stricat partea din nai te din care cauză s'a umplut de apă. A fost observat și ajutoriul i-a venit la bună vreme, astfel că a fost adus in port cu întreg personalul nevătămat.

In preajma portului de'a Hamburg s'au ciocnit vaporele „Nerissa“ dela Hamburg și „Kongo“, vapor Italian. „Kongo“ s'a zdrobit și s'a cufundat cu intreg p rsonalul. Au scăpat numai 11 oameni.

Tot pe linia Hamburg-America s'a ciocnit vaporul „Rapallo“ cu barca „Thekla“, pe care a zdrobit-e. Personalul a fost mântuit.

**Episcopi Români la ministrul Apponyi.** Episcopi Români gr. or. in frunte cu metropolitul Ioan Mețian au fost la audiență la ministrul de culte și instrucțiun publică contele Albert Apponyi rugândul, ca noul proect de lege despre scholi — care ar vătăma interesele Românilo — să-l modifice. Ministrul a refuzat rugarea. S'aude, că episcopii se vo intoarea la Maestateta, regele.

## PIAȚA DIN BUDAPESTA.

### I. Cereale.

| | | |
|---|---|---|
| **Grâu,** maja m. cel mai frumos | 15 cor. 60 fil | |
| „ „ „ „ mijlociu . . | 15 „ 20 „ | |
| „ „ „ „ mai slab . | 14 „ 90 „ | |
| **Secara,** maja m. dela | 12 cor. 65 fil. | — 12.95 |
| **Orz,** „ „ „ | 12 „ 30 „ | — 12.90 |
| **Cucuruz,** „ „ „ | 12 „ 50 „ | — 12.70 |
| **Ovăs,** „ „ „ | 14 „ 80 „ | — 14.20 |

### II. Producte.

— Prețurile sunt socotite după 100 kilogr. și in bani gata. —

| | | |
|---|---|---|
| **Unsoare de Porc,** dela | 142 cor. | — 143 cor. |
| **Slănină,** . . . . . „ | 110 „ | — 115 „ |
| **Cartofi,** . . . . . „ | 2 cor. 70 fil. | — 4.60 |
| **Spirt,** . . . . . . „ | 42.50 cor. | — 43 cor. |

### III. Târgul de porci Kőbánya (Steinbruch).

(Prima calitate ungară)

| | |
|---|---|
| **Bătrâni** . . . . . | 124—125 fileri kilogramul |
| **Tineri** . . . . . | 129—132 „ „ |

**Bani, scrisori și tot-feluri sunt de a se adressa la**

**„Szabad Szó“**

**Budapest, VII., István-ut 67. sz.**

Tipografia Ranko Milics, Budapesta, IX., Tompa-utca 14.